

# Sepher YirmeYahu (Jeremiah)

## Chapter 10

Shavua Reading Schedule (15th sidrah) - Jer 10 - 13

בְּקֹרֶב אֶל-עַמִּים וְאֶל-בָּאָדָם כִּי-כֵן תֹּהֵן כִּי-כֵן תִּתְהַנֵּן יְהוָה בָּאָדָם Jer10:1  
אֲשֶׁר יְהוָה צָרָב אֶל-עַמִּים בַּיּוֹם הַזֶּה כִּי-כֵן תֹּהֵן כִּי-כֵן תִּתְהַנֵּן יְהוָה בָּאָדָם:

1. **shim' u 'eth-hadabar 'asher diber Yahúwah `aleykem beyth Yis'ra'El.**

**Jer10:1** Hear the word which **יהוָה** speaks to you, O house of Yisra'El.

«10:1» Ἀκούσατε τὸν λόγον κυρίου, ὃν ἐλάλησεν ἐφ' ὑμᾶς, οἶκος Ἰσραὴλ·

1 Akousate ton logon kyriou, hon elalesen eph' hymas, oikos Israēl;

Hear the word of YHWH! which he spoke to you, O house of Israel.

בְּכֵה אָמַר יְהוָה אֶל-הָרָךְ הָגּוֹים אֶל-תְּלִמְדֹה:  
וְמִאָתָה תֹּהֵן הָשָׁמִים אֶל-תְּחַתְּךָ כִּי-יְחִתָּה הָגּוֹים מִהְמָה:

2. **koh 'amar Yahúwah 'el-derek hagoyim 'al-til'madu  
ume'othoth hashamayim 'al-techatu ki-yechatu hagoyim mehemah.**

**Jer10:2** Thus says **יהוָה**, Do not learn according to the way of the nations,  
and do not be terrified by the signs of the heavens  
although the nations are terrified by them;

«2» τάδε λέγει κύριος Κατὰ τὰς ὄδοις τῶν ἔθνων μὴ μανθάνετε καὶ ἀπὸ τῶν σημείων  
τοῦ οὐρανοῦ μὴ φοβεῖσθε, ὅτι φοβοῦνται αὐτὰ τοῖς προσώποις αὐτῶν.

2 **tade legei kyrios Kata tas hodous tōn ethnōn mē manthanete**  
Thus says YHWH, according to the ways of the nations Do not learn!  
**kai apo tōn sēmeiōn tou ouranou mē phobeisthe,**  
And from the signs of the heavens do not fear!  
**hoti phobountai auta tois prosōpois autōn.**  
for are fearing them, falling on their faces.

כִּי-חִקּוֹת הָעָםִים הַבָּל הוּא  
כִּי-עַז מִיעַר כְּרָתוֹ מַעֲשָׂה יְהִידָּחָרֵש בְּמַעַצָּה:

3. **ki-chuqoth ha`amim hebel hu'**  
**ki-`ets mia`ar k'ratho ma`aseh y'dey-charash bama`atsad.**

**Jer10:3** For the laws of the peoples are vanity; because it is wood cut from the forest,  
the work of the hands of a craftsman with a cutting tool.

«3» ὅτι τὰ νόμιμα τῶν ἔθνων μάταια·

ἔχλον ἔστιν ἐκ τοῦ δρυμοῦ ἐκκεκομμένον, ἔργον τέκτονος καὶ χώνευμα·

3 **hoti ta nomima tōn ethnōn mataia;** xylon estin

For the laws of the nations are vain. An idol is a tree  
ek tou drymou ekkekommenon,  
from out of the forest being cut,  
ergon tektonos kai chōneuma;  
the work of a fabricator, even a molten casting.

בְּכַפֵּר וּבְזָהָב יִפְחֹזֶק בְּמַסְמָרוֹת  
וּבְמַקְבּוֹת יִמְזְקִים וְלֹא יִפְרִיקֶנָּה 4

4. b'keseph ub'zahab y'yapehu b'mas'm'roth ub'maqaboth y'chaz'qum w'lo' yaphiq.

**Jer10:4** They decorate it with silver and with gold;  
they fasten it with nails and with hammers so that it shall not totter.

«4» ἀργυρίῳ καὶ χρυσίῳ κεκαλλωπισμένα ἔστιν·  
ἐν σφύραις καὶ ἥλοις ἐστερέωσαν αὐτά, καὶ οὐ κινηθήσονται·

4 argyriō kai chrysiō kekallōpismena estin;  
in silver and gold being bedecked It is.

en sphyrais kai hēlois estereōsan auta, kai ou kinēthēsontai;  
By a hammer and nail they stiffen them, and they do not move.

אַל-תִּירְאֹ מֵהֶם כִּי-לֹא יַרְעֵז וְגַם-הִיטִּיב אֵין אָזְתָּם: ס 5  
הַתָּמֵר מְקַשֵּׁה הַמָּה וְלֹא יְדַבֵּרְיוּ נְשׂוֹא רַנְשִׂיא כִּי לֹא יַצְעַדְוּ  
אַל-תִּירְאֹ מֵהֶם כִּי-לֹא יַרְעֵז וְגַם-הִיטִּיב אֵין אָזְתָּם: ס

5. k'thomer miq'shah hemah w'lo' y'daberu naso' yinasu'  
ki lo' yits'adu 'al-tir'u mehem ki-lo' yare'u w'gam-heyteyb 'eyn 'otham.

**Jer10:5** Like a rounded post, they are, and they cannot speak;  
they must surely be carried, because they cannot walk! Do not be afraid of them,  
for they cannot do evil, neither also is it in them to do good.

«5» αἰρόμενα ἀρθήσονται, ὅτι οὐκ ἐπιβήσονται. μὴ φοβηθῆτε αὐτά,  
ὅτι οὐ μὴ κακοποιήσωσιν, καὶ ἀγαθὸν οὐκ ἔστιν ἐν αὐτοῖς.

5 airomena arthēsontai, hoti ouk epibēsontai.

Being lifted they shall be lifted, for they shall not mount themselves.

mē phobēthēte auta, hoti ou mē kakopoiēsōsin,  
You should not fear them, for in no way should they do evil,  
kai agathon ouk estin en autois.  
and good there is no in them.

וְמִין כְּמוֹךְ יְהוָה גָּדוֹל אַתָּה וְגַדּוֹל שְׁמֶךָ בְּגֻבוֹרָה: 6

6. me'eyn kamok Yahūwah gadol 'atoh w'gadol shim'ak big'burah.

**Jer10:6** There is none like You, O יהָוָה;  
You are great, and great is Your name in might.

7 וְאֵלֶּה כָּל־עַמִּים אֲשֶׁר־בְּיֹם  
עַת־זֹּאת אֲשֶׁר־בְּיֹם־זֶה  
זָמִן לֹא יָרַאךְ מֶלֶךְ הָגּוּם כִּי לְךָ יָאָתָה  
כִּי בְּכָל־חַכְמִי הָגּוּם וּבְכָל־מֶלֶכְוֹתָם מֵאַין כְּמוֹךְ:

7. mi lo' yira'ak melek hagoyim ki l'ak ya'athah  
ki b'kal-chak'mey hagoyim ub'kal-mal'kutham me'eyn kamok.

**Jer10:7** Who would not fear You, O King of the nations?  
For for You, it is fitting because among all the wise men of the nations  
and in all their kingdoms, there is none like You.

8 וְאֵלֶּה כָּל־עַמִּים אֲשֶׁר־בְּיֹם־זֶה  
חַכְמָה אֲחֵת יְבָעָרוּ וַיַּכְסְּלוּ מוֹسֵר הַבְּלִים עַזְנֵי חַיָּא:

8. ub'achath yib'aru w'yik'salu musar habalim 'ets hu'.

**Jer10:8** But they are altogether stupid and foolish  
and their wood is the instruction of vanities!

9 וְאֵלֶּה כָּל־עַמִּים אֲשֶׁר־בְּיֹם־זֶה  
טְכַסֵּף מְרֻקָּע מִתְּרָשִׁישׁ יוֹבָא וּזְהָבָם מְאוֹפָז מְעַשָּׂה חַרְשָׁן  
וַיְהִי צָוָרָה תְּבָלָת וְאַרְגָּמָן לְבָגְשָׁם מְעַשָּׂה חַכְמִים כְּלָם:

9. keseph m'ruga` miTar'shish yuba' w'zahab me'Uphaz ma`aseh charash  
widey tsoreh t'keleth w'ar'gaman l'busham ma`aseh chakamim kulum.

**Jer10:9** Beaten silver is brought from Tarshish, and gold from Uphaz,  
the work of a craftsman and of the hands of a goldsmith; violet  
and purple are their clothing; they are all the work of skilled ones.

9 ἀργύριον τορευτόν ἐστιν, οὐ πορεύσονται· ἀργύριον προσβλητὸν  
ἀπὸ Θαρσίς ἥξει, χρυσίον Μωφᾶς καὶ χείρ χρυσοχόων, ἔργα τεχνιτῶν πάντα·  
νάκινθον καὶ πορφύραν ἐνδύσουσιν αὐτά·

9 argyron toteuton estin, ou poreusontai; argyron prosbleton apo Tharsis  
it is wrought silver, they shall not walk, it is silver brought from Tarshish;  
hēxei, chryzion Mōphaz kai cheir chrysochoōn,  
shall come gold from Uphaz; and by the hand of goldsmiths  
erga techniton panta; huakinthon kai porphyran endysousin auta;  
works of craftsmen they are all. blue and purple They shall put on them.

10 וְאֵלֶּה כָּל־עַמִּים אֲשֶׁר־בְּיֹם־זֶה  
רְוִיחָזָה אֱלֹהִים אֶמֶת הָוָא־אֱלֹהִים חַיִם  
וּמֶלֶךְ עַזְלָם מִקְצָפוֹ תְּרַעַשׁ הָאָרֶץ וּלְאִיכָּלוּ גּוּם זְצָמוֹ: ס

10. waYahúwah 'Elohim 'emeth hu'- 'Elohim chayim umelek 'olam  
miqits'po tir'ash ha'arets w'lo'-yakilu goyim za'mo.

**Jer10:10** But **耶和華** is the true Elohim; He is the living Elohim and the everlasting King. At His wrath the earth quakes, and the nations cannot endure His indignation.

**וְאֶרְקָא לֹא עַבְדוּ יְאָבֹד מִאֲרֹעָא וּמִן-תְּחُות שְׁמִיא אֱלֹהָה: ס  
יֵא כְּדָנָה תְּאִמְרוּן לְחוּם אַלְהִיא דִּי-שְׁמִיא  
בְּקָרְבָּן עַבְדָּוּ בְּזָמָן אַלְהָא-בְּזָמָן בְּקָרְבָּן  
בְּקָרְבָּן עַבְדָּוּ בְּזָמָן אַלְהָא-בְּזָמָן בְּקָרְבָּן בְּקָרְבָּן**

**11. kid'nah te'm'run l'hom 'elahaya' di-sh'maya'  
w'ar'qa' la' `abadu ye'badu me'ar`a umin-t'choth sh'maya' 'eleh.**

**Jer10:11** Thus you shall say to them, The mighty ones that did not make the heavens and the earth shall perish from the earth and from under these heavens.

¶**11** οὗτως ἐρεῖτε αὐτοῖς Θεοί, οἱ τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν οὐκ ἐποίησαν, ἀπολέσθωσαν ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ὑποκάτωθεν τοῦ οὐρανοῦ τούτου.

**11 houtōs ereite autois Theoi, hoi ton ouranon**

**Thus you shall say to them, The mighty ones who the heavens**

**kai tēn gēn ouk epoiēsan, apostolosan apo tēs gēs**

**and the earth did not make let them be destroyed from the earth,**

**kai hypokatōthen tou ouranou toutou.**

**and from beneath this heaven!**

12 የዚህንና ተቀባዩ ነው ይህንን ስለመስጠት የሚያስፈልግ የሚያስፈልግ የሚያስፈልግ የሚያስፈልግ

**יב עֲשֵׂה אָרֶץ בְּחֵזֶק מִכִּין תְּגִיל בְּחַכְמָתוֹ וּבְתִבְונָתוֹ נָטָה שְׁמָיִם:**

**12. 'oseh 'erets b'koch mekin tebel b'chak'matho ubith'bunatho natah shamayim.**

**Jer10:12** It is He who made the earth by His power, who established the world by His wisdom; and by His understanding He has stretched out the heavens.

〈12〉 κύριος ὁ ποιήσας τὴν γῆν ἐν τῇ ἴσχύι αὐτοῦ, ὁ ἀνορθώσας τὴν οἰκουμένην  
ἐν τῇ σοφίᾳ αὐτοῦ καὶ τῇ φρονήσει αὐτοῦ ἔξέτεινεν τὸν οὐρανὸν

**12** kyrios ho poiēsas tēn gēn en tē ischui autou, ho anorthōsas tēn oikoumenēn

**YHWH is the one making the earth by his strength; erecting the world**

en tē sophia autou kai tē phronēsei autou exeteinen ton ouranon

by his wisdom; and by his intellect he stretched out the heavens,

Digitized by srujanika@gmail.com

ର୍କ୍ଷଣ ଶିଳ୍ପୀ ମୁଦ୍ରକାରୀ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ମୁଦ୍ରଣ ମୁଦ୍ରଣ

ԵՐԵՎԱՆԻ ԿԱՆ

המוציא מורה הנטען בטענה כי נזקם גנוב מהתובע ערכו

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

#### **– גישת ווֹצָא רִיחָ מְאַצְרָהִין:**

**It's human nature to have some concern about what might happen next.**

**tito hamon mayim bashamayim waya aleh n'si'im miq'tsen 'er  
nach wugut'el' nach malot'rothayu**

**lamatar asan wayotte ruach me'ots rothayu.**

**Jer10:13** When He utters His voice, there is a tumult of waters in the heavens,

**and He causes the clouds to ascend from the end of the earth**

**for the faint, and brings out the wind from His storehouses.**

ἀστραπὰς εὶς ὑετὸν ἐποίησεν καὶ ἔξήγαγεν φῶς ἐκ θησαυρῶν αὐτοῦ.

13 kai plēthos hydatos en ouranō  
and the multitude of water in the heavens;  
kai anēgagen nephelas ex eschatou tēs gēs,  
and he led clouds from the end of the earth;  
astrapas eis hueton epoiēsen kai exēgagen phōs ek thēsaurōn autou.  
lightnings for the rain he made, and he brought out winds from his treasuries.

וְעַל־עֲנָתָה כִּי־שְׁקָרֶר נִסְכּוֹ וְלֹא־רוֹחֵב בָּם: 14

יד נָבָעֶר קָל־אָדָם מִדְעַת הַבִּישׁ קָל־צָוָרֶף מִפְּסָלָה  
כִּי־שְׁקָרֶר נִסְכּוֹ וְלֹא־רוֹחֵב בָּם:

14. nib'ar kal-'adam mida`ath hobish kal-tsoreph mipasel  
ki sheqer nis'ko w'lo'-ruach bam.

**Jer10:14** Every man is stupid, devoid of knowledge; every goldsmith is put to shame by his idols; for his molten image is a lie, and there is no breath in them.

<14> ἐμωράνθη πᾶς ἄνθρωπος ἀπὸ γνώσεως, κατησχύνθη πᾶς χρυσοχόος ἐπὶ τοῖς γλυπτοῖς αὐτοῦ, ὅτι ψευδῆ ἔχωνευσαν, οὐκ ἔστιν πνεῦμα ἐν αὐτοῖς.

14 emōranthē pas anthrōpos apo gnōseōs,  
was made moronish Every man from knowledge;  
katēschynthē pas chrysochoos epi tois glyptois autou,  
was disgraced every goldsmith over his carved idols;  
hoti pseudē echōneusan, ouk estin pneuma en autois;  
for false they cast in a furnace; there is no breath in them.

טו הַבֵּל הַקְּהָה מִעְשָׂה פָּעָתָרִים בְּעֵת פְּקֻדָּתְךָמָן יְאַבְּדָי: 15

15. hebel hemah ma`aseh ta`tu'im b`eth p'qudatham yo'bedu.

**Jer10:15** They are vanity, a work of mockery;  
In the time of their punishment they shall perish.

<15> μάταιά ἔστιν, ἔργα ἐμπεπαιγμένα, ἐν καιρῷ ἐπισκοπῆς αὐτῶν ἀπολοῦνται.

15 mataia estin, erga empepaigmena,  
They are vanities, works mocking.  
en kairō episkopēs autōn apolountai.  
In the time of their visitation they shall be destroyed.

טז לֹא־כְּאֶלְהָ חַלְקָה יַעֲקֹב כִּי־יֹצֵר הַכְּלָל הַוָּא  
וַיִּשְׁרָאֵל שְׁבֵט נְחַלְתָּו יְהֹוָה צְבָאות שְׁמוֹ: ס

16. lo'-k'eleh cheleq Ya`aqob ki-yotser hakol hu'  
w'Yis'ra'El shebet nachalatho Yahúwah ts'ba'oth sh'mo.

**Jer10:16** The portion of Yaaqob (Jacob) is not like these; for the Maker of all is He,

and Yisra'El is the tribe of His inheritance; קָרְבָּן of hosts is His name.

<16> οὐκ ἔστιν τοιαύτη μερὶς τῷ Ιακωβ, ὅτι ὁ πλάσας τὰ πάντα κληρονομία αὐτοῦ, κύριος ὄνομα αὐτῷ.

16 ouk estin toiautē meris tō Iakōb,  
is not Such the portion of Jacob,  
hoti ho plasas ta panta autos klēronomia autou, kyrios onoma autō.  
for the one shaping all things is he, his inheritance – YHWH is his name.

17 רַבָּנָה עַל עַמּוֹת עַמּוֹת כִּנְעַתֵּךְ יְשַׁבְתִּי בַּמְצָרָה:

יז אָסְפֵי מֶאֱרַץ כִּנְעַתֵּךְ יְשַׁבְתִּי בַּמְצָרָה: ס

17. 'is'pi me'erets kin`athek yoshab'ti bamatsor.

**Jer10:17** Pick up your bundle from the ground, you who dwell under siege!

<17> Συνήγαγεν ἔξωθεν τὴν ὑπόστασίν σου, κατοικοῦσα ἐν ἐκλεκτοῖς.

17 Synēgagen exōthen tēn hypostasin sou, katoikousa en eklektois.

He gathered from outside his support dwelling in choice vessels.

18 וְעַזְעַזְתָּ עַל-עֲמָלֵךְ תִּמְצָא אַתָּה יְהֹוָה קָדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא כִּי כִּי  
יח כִּירְכָּה אָמַר יְהֹוָה הָנָגִיא קָוְלָע אֶת-יְוָשֵׁבִי הָאָרֶץ בְּפֶעַם הַזֹּאת  
וְהַצֹּרְתִּי לָהּם לְמַעַן יִמְצָאוּ: ס

18. ki-koh 'amar Yahūwah hin'ni qole`a 'eth-yosh'bey ha'arets bapa`am hazo'th  
wa'hatserothi lahem l'ma'an yim'tsa'u.

**Jer10:18** For thus says קָרְבָּן, Behold, I am slingng out the inhabitants of the land  
at this time, and shall cause them distress, that they find Me.

<18> ὅτι τάδε λέγει κύριος Ἰδοὺ ἐγὼ σκελίζω τοὺς κατοικοῦντας  
τὴν γῆν ταύτην ἐν θλίψει, ὅπως εὑρεθῇ ἡ πληγή σου.

18 hoti tade legei kyrios Idou egō skelizō tous katoikountas tēn gēn tautēn en thlipsei,  
For thus says YHWH, Behold, I trip up the ones dwelling this land with affliction.  
hopōs heurethē hē plēgē sou;  
that your plague may be discovered.

19 וְעַזְעַזְתָּ עַל-שְׁבָרִי נְחַלָּה מִפְתַּח  
יט אוֹי לִי עַל-שְׁבָרִי נְחַלָּה מִפְתַּח  
וְאָנִי אָמַרְתִּי אֵיךְ זֶה חָלֵי וְאַשְׁפָּנוּ:

19. 'oy li `al-shib'ri nach'lah makathi wa'ani 'amar'ti 'ak zeh chali w'esa'enu.

**Jer10:19** Woe is me, for my injury! My wound is incurable.  
But I said, Truly this is a sickness, and I must bear it.

<19> οὐαὶ ἐπὶ συντρίμματί σου, ἀλγηρὰ ἡ πληγή σου.  
κάγὼ εἶπα "Οντως τοῦτο τὸ τραῦμά μου καὶ κατέλαβέν με.

19 ouai epi syntrimmati sou, algēra hē plēgē sou.

Woe over your destruction, is painful your wound.

**kagō eipa Ontōs touto to trauma mou kai katelaben me;**  
**And I said, Really this is my wound, and it overtook me.**

የንግድ የኩል በቅርቡ ተቀብሱ-ሆነ ሰጋዊ ተረጋግጧቸውን 20  
፡ እና ማዕከል ተቀብሱ በቅርቡ ተቀብሱ ሰጋዊ ተረጋግጧቸውን

**כ אֲחֵלִי שָׁקֶד וְכָל-מִתְרִי נַפְקוּ בָנִי יָצְאָנוּ  
וְאִינָם אַיִן-נָטָה עוֹד אֲחֵלִי וּמְקִים יְרִיעָותִי:**

**20. 'ahali shudad w'kal-meytharay nitaqu banay y'tsa'uni  
w'eynam 'eyn-noteh `od 'ahali umeqim y'ri`othay.**

**Jer10:20** My tent is destroyed, and all my ropes are broken; my sons have gone from me and are no more. There is no one to stretch out my tent again or to set up my curtains.

•**20** ή σκηνή μου ἐταλαιπώρησεν ὥλετο, καὶ πᾶσαι αἱ δέρρεις μου διεσπάσθησαν· οἱ υἱοί μου καὶ τὰ πρόβατά μου οὐκ εἰσιν, οὐκ ἔστιν ἔτι τόπος τῆς σκηνῆς μου, τόπος τῶν δέρρεών μου.

**20** hē skēnē mou etalaipōrēsen ôleto,  
My tent is in miserable condition, it was destroyed;  
kai passai hai derreis mou diespasthēsan;  
and all of my hide coverings were pulled apart.

hoi huioi mou kai ta probata mou ouk eisin,  
My sons and my sheep are no more;  
ouk estin eti topos tēs skēnēs mou, topos tōn derreōn mou.  
there is no more place for my tent, nor a place for my hide coverings.

**כִּי נְבָעַרְיוּ חֶרְבֵּים וְאֲתִיהָנָה לֹא דָרְשׁוּ עַל-כֵּן  
לֹא הַשְׁפִּילָוּ וּכְלָמְרַעַתָּם נִפְזַחְוּ ס**

**21. ki nib'`aru haro`im w'eth-Yahúwah lo' darashu `al-ken lo' his'kilu w'kgl-mar`itham naphotsah.**

**Jer10:21** For the shepherds have become stupid and have not sought **3334**; therefore they have not prospered, and all their flock is scattered.

•**21** οἵτινες ἦφρονεύσαντο καὶ τὸν κύριον οὐκ ἔξεζήτησαν· διὰ τοῦτο οὐκ ἐνόησεν πᾶσα ἡ νομὴ καὶ διεσκορπίσθησαν.

**21 hoti hoi poimenes ēphroneusanto kai ton kyron ouk exezētēsan;**  
**For the shepherds were unwise, and YHWH they do not seek.**

**dia touto ouk enoēsen pasa hē nomē**  
On account of this comprehended not all the sheep of the pasture,  
**kai dieskorpisthēsan.**  
and are dispersed.

**כב קול שמיעה הינה באה ורעת גודל מארץ צפון לשום**

אֶת־עָרִי יְהוּדָה שְׁמַמָּה מַעֲזֵן תְּגִימָה: ס

22. qol sh'mu`ah hinneh ba'ah w'ra`ash gadol me'erets tsaphon  
la'sum 'eth-`arey Yahudah sh'mamah m'on tanim.

**Jer10:22** The sound of a report! Behold, it comes A great commotion out of the land of the north to make the cities of Yahudah a desolation, a den of jackals.

<22> φωνὴ ἀκοῆς ὃδοι ἔρχεται καὶ σεισμὸς μέγας  
ἐκ γῆς βορρᾶ τοῦ τάξι τὰς πόλεις Ιουδα εἰς ἀφανισμὸν καὶ κοίτην στρουθῶν.

22 phōnē akoēs idou erchetai kai seismos megas  
a sound of a report Behold there comes, and quake a great  
ek gēs borra tou taxai tas poleis Iouda eis aphanismon  
from out of the land of the north, to order the cities of Judah for extinction,  
kai koitēn strouthōn.  
and a bed for ostriches.

עֲזֹבַתְּךָ כִּי לֹא לְאָדָם דָּרְבָּו לְאָדָלָאִישׁ הַלְּךָ  
כִּי יְדַעְתִּי יְהוָה כִּי לֹא לְאָדָם דָּרְבָּו לְאָדָלָאִישׁ הַלְּךָ  
וְהַכִּין אֶת־צָעֵדוֹ:

23. yada`ti Yahūwah ki lo' la'adam dar'ko lo'-l'ish holek w'hakin 'eth-tsa`ado.

**Jer10:23** I know, O יהוה, that not to a man belongs his way;  
it is not man who walks that he direct his steps.

<23> οἶδα, κύριε, ὅτι οὐχὶ τοῦ ἀνθρώπου ἡ ὁδὸς αὐτοῦ,  
οὐδὲ ἀνὴρ πορεύσεται καὶ κατορθώσει πορείαν αὐτοῦ.

23 oida, kyrie, hoti ouchi tou anthrōpou hē hodos autou,  
I know, O YHWH, that is not of man the way his own;  
oude anēr poreusetai kai katorthōsei poreian autou.  
nor shall a man go and keep straight his goings.

כִּי סְרַנִּי יְהוָה אֶת־בְּמִשְׁפָט אֶל־בְּאָפָק פָּנָה מְעֻטָּנוּ:

24. yas'reni Yahūwah 'ak-b'mish'pat 'al-b'ap'ak pen-tam`iteni.

**Jer10:24** Correct me, O יהוה, but with justice; not with Your anger,  
lest You shall bring me to nothing.

<24> παίδευσον ἡμᾶς, κύριε, πλὴν ἐν κρίσει καὶ μὴ ἐν θυμῷ,  
ἴνα μὴ ὀλίγους ἡμᾶς ποιήσῃς.

24 paideuson hēmas, kyrie, plēn en krisei kai mē en thymō,  
Correct us, O YHWH, only with equity, and not in rage!  
hina mē oligous hēmas poiēsēs.  
that not us few you should make.

עֲזֹבַתְּךָ כִּי לֹא לְאָדָם דָּרְבָּו לְאָדָלָאִישׁ הַלְּךָ  
עֲזֹבַתְּךָ כִּי לֹא לְאָדָם דָּרְבָּו לְאָדָלָאִישׁ הַלְּךָ  
וְהַכִּין אֶת־צָעֵדוֹ:

כִּי שְׁפָךְ חַמְתֶּךָ עַל־הָגּוֹים אֲשֶׁר לֹא־יִדְעֵיכֶם  
וְעַל מִשְׁפָחוֹת אֲשֶׁר בָּשְׂמָךְ לֹא קָרָא כִּי־אָכְלָה  
אַת־יִצְקָב וְאָכְלָהוּ וַיִּכְלַחֲהוּ וְאַת־נָגָהוּ הַשְׁמָנוֹ: ב

25. sh'phok chamath'ak `al-hagoyim 'asher lo'-y'da`uak w`al mish'pachoth  
'asher b'shim'ak lo' qara'u ki-'ak'ilu 'eth-Ya`aqob wa'akaluhu  
way'kaluhu w'eth-nawehu heshamu.

**Jer10:25** Pour out Your wrath on the nations that do not know You  
and on the families that do not call on Your name; for they have devoured Yaaqob;  
they have devoured him and consumed him and have laid waste his habitation.

<25> ἔκχεον τὸν θυμόν σου ἐπὶ ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα σε  
καὶ ἐπὶ γενεὰς αὐτὸν ὅνομά σου οὐκ ἐπεκαλέσαντο, ὅτι κατέφαγον τὸν Ιακωβ  
καὶ ἔξανήλωσαν αὐτὸν καὶ τὴν νομὴν αὐτοῦ ἤρημώσαν.

25 ekcheon ton thymon sou epi ethnē ta mē eidota se  
Pour out your rage upon the nations! the ones not knowing you;  
kai epi geneas hai to onoma sou ouk epekalesanto,  
and upon kingdoms which your name called not upon.  
hoti katephagon ton Iakōb kai exanēlōsan auton kai tēn nomēn autou ērēmōsan.  
For they devoured Jacob, and consumed him, and his pasture made desolate.